

NUMBERS

18
According to the Ministry of Agriculture, as of May 31, Guangdong filed 76 applications for new varieties of plants and registered 22, ranking No.18 in the country. South China Agricultural University acquired 14 registrations, accounting for 63.6% of the province.

第18位
据农业部统计,截至5月31日,广东省植物新品种权的申请量和授权量分别为76件和22件,位居全国第18位。其中,华南农业大学授权量为14件,占全省63.6%。

10 million
Between January and May, Beijing Customs seized 1,019 infringing cargos with over 10 million yuan in goods value. The goods were asserted infringement of IPRs of right holders from 11 countries and regions.

1000万元
今年1至5月,北京海关查获侵犯知识产权的货物达1019批,货值超过了1000万元。这些货物涉嫌侵犯了11个国家和地区的权利人的知识产权。

300,000
Shijiazhuang (Hebei) waged a series of campaigns combating piracy and raided 12 premises including a rail station warehouse and destroyed 300,000 disks of 1,000 titles.

30余万张
近日,河北省石家庄市开展了系列打击盗版行动,连续查处了火车站货场等储藏贩运黑窝点12个,销毁的非法音像光盘有1000多个品种30余万张。

1.6 billion
Kaifeng (Henan) Clean Coal Chemical Engineering Institute has licensed six patented technologies to 210 companies and created revenues of 40 million yuan to them and increased their asset value to 1.6 billion yuan.

16亿元
近年来,河南开封洁净煤化工研究所的6件专利技术先后转让给210多家企业,为投产企业年创直接经济效益4000多万元,节资增产16亿元。

40,000
Since its inauguration on April 25, the Wuhan (Hubei) Youth IPR Education Base has entertained 40,000 visitors, 95% of which are school children.

4万人次
湖北省武汉市青少年知识产权教育基地自今年4月25日建立以来,已接待观众4万多人,其中约95%为中小學生。

8
At the inaugural International Sensor Network Standardization Conference, China submitted 8 reports on wireless sensor network technology to the recent International Organization for Standardization (ISO) and International Electrotechnical Commission (IEC).

8项
在近日举行的国际首届传感器网络标准化大会上,中国向国际标准化组织与国际电工委员会提交了8项无限传感网络技术报告。

责任编辑 才让卓玛
Executive Editor Cairang Zhuoma

Newly revised Law on Science and Technology Progress take effect

中国新修订的科技进步法正式实施

国家科技计划项目承担者可依法取得相关知识产权

The newly-revised Law on Science and Technology Progress went into effect from July 1. A roundtable on the implementation of the Law was held in the Great Hall of the People in Beijing on the same day. State Councilor Liu Yandong stresses that the revision and implementation of the Law serve significant meaning to implement scientific development prospective, enforce innovation strategy, and promote construction of innovative country and all around well-off society.

The new Law provides several articles to encourage innovation. Contractors hold rights of the patents, computer software copyright, layout design of integrated circuit and new varieties of plants made

under government sponsored projects, except those relating to national security, national interest and important public interest.

The contractors shall commercialize the IPRs, take protective measures, and submit annual report on commercialization and protection to the managing agencies. The state may commercialize the rights or license others to commercialize free of charge if the contractors fail to commercialize within reasonable time.

(by Xiang Li)
本报讯 新修订的《中华人民共和国科学技术进步法》已于7月1日正式实施。7月1日,贯彻实施科技进步法座谈会在北京人民大会堂举行。中共中央政治局委员、国务委员刘延东在会上强调,科技进步法的修订和实施,对于落实科学发展

观,实施自主创新战略,推进创新型国家建设和全面建设小康社会,具有重大现实意义和深远历史意义。

据悉,新修订的科技进步法对鼓励科技人员技术创新作了新规定,利用财政性资金设立的科学技术基金项目或者科学技术计划项目所形成的发明专利权、计算机软件著作权、集成电路布图设计专有权和植物新品种权,除涉及国家安全、国家利益和重大社会公共利益的外,授权项目承担者依法取得。

根据新修订的科技进步法,取得知识产权的项目承担者应当依法实施知识产权,同时采取保护措施,并就实施和保护情况向项目管理机构提交年度报告;在合理期限内没有实施的,国家可以无偿实施,也可以许可他人有偿实施或者无偿实施。

(向利)



On June 30, the State Intellectual Property Office and the Ministry of Railways held a signing ceremony of the IPR strategic cooperation framework agreement in Beijing, confirming joint endeavor in launch of IPR strategy pilot project in railway industry, which marks the launching of first national IPR strategy trail work.

(by Yang Shen)
6月30日,中国国家知识产权局、铁道部在京举行了知识产权战略合作框架协议签字仪式,标志着首个国家级行业知识产权战略试点工作正式启动。今后,双方将建立包括会商合作机制在内的铁路行业知识产权战略试点工作机制。

本报记者 杨申 摄影

Academy of Sciences to share resources with SIPO

中科院与中国国家知识产权局签订合作议定书

The Chinese Academy of Sciences (CAS) concluded a co-operative protocol with SIPO in Beijing on July 3.

Under the protocol, the two organizations will start from free swapping of documentation and information resources with CAS offering a science documentation database, and SIPO sharing databases of Chinese Patent Documentation Abstracts, Patent Full-Text, and English Patent Abstracts of World Major Patent Authorities. CAS plans to develop an IPR information service platform, which will be accredited into SIPO's

national IPR information service system. Other cooperative items are joint strategic analysis and research of interested projects, sharing of training resources and updating each other on latest domestic and international IPR developments, supporting the other's IPR-related projects upon request. The term of the protocol is preliminarily set at three years.

(by Liu Yangzi)
本报讯 7月3日,中国科学院与中国国家知识产权局合作议定书签字仪式在京举行,明确了双方合作内容。

据悉,双方的主要合作将从文

献信息资源共享开始,中科院向国家知识产权局免费提供资助建立的科学文献数据库,国家知识产权局向中科院免费提供中国专利文摘数据库和专利全文数据库、世界主要国家和组织的专利英文摘要数据库。中科院还将成立中国科学院知识产权信息服务平台,国家知识产权局将其纳入全国知识产权信息服务体系。同时,双方还将合作开展战略分析及相关工作,共享培训资源,及时交流双方知识产权工作进展和国内外知识产权发展态势,并根据对方需求支持参与对方组织的其他知识产权工作项目。该议定期限暂定为3年。

(刘阳子)

China advocates development of karaoke content management and service system

中国将开展卡拉OK内容管理服务系统建设

In a recent circular, the Ministry of Culture calls for the development of a national karaoke content management and service system with the aim to boost IPR compliance of karaoke establishments and prosperity of original ethnic music.

The system will employ domestically innovated technologies and standards in program recording,

transmission and encryption, offer better access for original ethnic music, which encourages creation and distribution of such music and bolsters competitiveness of the Chinese cultural industry.

(by Sun Fanghua)
本报讯 近日,中国文化产业部在下发的《关于开展全国卡拉OK内容管理服务系统建设工作的通知》中指出,开展全国卡拉OK内容管理服

务系统的建设,有利于提高中国卡拉OK场所的知识产权保护水平,推动中国民族原创音乐的繁荣发展。

《通知》强调,全国卡拉OK内容管理服务系统的主要功能包括采用中国拥有自主知识产权的节目录入、传输、加密技术和格式标准,为民族原创音乐节目的进入创造条件,推动中国民族原创音乐的创作和传播,提高中国文化竞争力。

(孙芳华)

EXPRESS

NEC awarded 1.15 million yuan in Beijing

“NEC”北京维权一审获赔115万元

The Beijing No.1 Intermediate People's Court, on June 27, entered the first instance decision for the infringement of NEC trademark and unfair competition, ordering defendants Zhuhai Yuehua Electronic, Yuehua Technology and Shenzhen JEEJA Electronic to cease manufacture and sales of infringing products and defendant Beijing Century Yuehua to cease sales of infringing products. The four defendants shall also indemnify NEC 1.15 million yuan in damages. Other claims of NEC are denied.

NEC registered its trademark in China in 1979. In 2006, Administration for Industry and Commerce in Zhuhai imposed administrative sanctions on Zhuhai Yuehua Electronic and Yuehua Technology, seized and destroyed a large number of counterfeit NEC keyboards. NEC then sued the four defendants for serious quality defects of the counterfeit keyboards inflicting damages upon its reputation and sought

injunction and monetary damages.

(by Chang Ming)

本报讯 6月27日,北京市第一中级人民法院对侵犯日本“NEC”商标专用权及不正当竞争案做出了一审判决。判决被告珠海跃华电子、跃华科技、深圳金积嘉电子立即停止制造与销售涉案侵权产品;北京世纪跃华立即停止销售涉案侵权产品。跃华电子、跃华科技、金积嘉电子、世纪跃华连带赔偿日本电气株式会社经济损失、合理开支总计人民币115万元。同时驳回日本电气株式会社其他诉讼请求。

1979年,日本电气株式会社的“NEC”商标在中国获准注册。2006年底,珠海市工商行政管理局对珠海跃华电子、跃华科技做出行政处罚,依法没收并销毁假NEC键盘等大量造假产品。随后,日本电气株式会社以侵权产品存在严重质量问题,给其商誉造成极大伤害为由,将跃华电子、跃华科技、制造假键盘的深圳金积嘉电子,以及销售假键盘的世纪跃华4家公司起诉至法院,请求法院判令4被告立即停止侵权,并赔偿原告相关经济损失。

(常鸣)

CHINA'S IP MANUAL

Circular on further Constructing Harmonious and Orderly Market Environment for Olympic Advertisements

《关于进一步营造和谐有序的奥运广告市场环境的通知》

State Administration for Industry and Commerce (SAIC) issued the Circular on further Constructing Harmonious and Orderly Market Environment for Olympic Advertisements, requiring industrial and commercial administrative organs at all levels to further intensify law enforcement and regulate the contents of Olympic-related advertisements.

The Circular provides protection of Olympic IPRs is the solemn promise of the Chinese government as well as the important mission of AICs. Local AICs shall guide sponsors to make proper publicity of their rights and interests, and to severely punish violation of the exclusive rights of Olympic symbols in advertising. The acts of using Olympic symbols in advertising without authorization and violating

the legitimate rights and interests of Olympic sponsors must be resolutely stopped and punished.

日前,国家工商行政管理总局下发了《关于进一步营造和谐有序的奥运广告市场环境的通知》(以下简称《通知》),要求各级工商行政管理机关进一步加大执法力度,依法规范有关奥运广告内容。

《通知》指出,保护奥林匹克知识产权是我国政府的郑重承诺,也是工商行政管理机关的重要职责。各级工商行政管理机关要依据有关法规和总局《关于规范赞助体育活动企业广告用语的答复》意见,积极引导赞助企业在广告中正确宣传其获得的权益,严厉查处未经奥林匹克权利人许可擅自使用奥林匹克标志以及在广告中侵犯奥林匹克标志专用权的行为。对未经授权许可在广告中使用奥运标志以及在广告中侵犯奥运赞助商合法权益的行为,要坚决予以制止和处罚。